



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Biblia/ beider || Allt vnnd Newen Testa||menten/

Dietenberger, Johann

Köllen, 1534

VD16 B 2693

Volgen die irrung/ fehle oder mangel dises wercks.

urn:nbn:de:hbz:466:1-43900

Zum Leser.



Aler gütigster lieber Leser. Biewol wir möglichem fleiß mit gepart/Diſ werck der heyligen Biblien/vffs aller gerechtiſt/on allen manngel vnd fehl/nach alter in Chriſtlicher kirchen gedabere/Translation/zutrukken/ſo habe wir doch nach außgäg deſſelbigē/zum ändern malſolchs widerum zu über/leſen/kein verdriß gehabt/damit dem leſerer/nit ſtat vnd raum gegeben werd/diſ heylig büch zu tadeln vnd zu ſtraffen/Vnd haben die nödigſten vnd ſürnemſten fähle oder ſtrüge/ſo bißweylen hierinne/von wegen/der kurtzen/angeprengten zeit/darinn diſ büch zu eräſſern/zü corrigen/vnd zu trucken ſürgenommen worden iſt/hiernach volgend angezeigt. Bittend derhalben/wolleſt das gang werck nit ſtraffen vnnnd verachten ob ſchon zuzeiten ein büchſtab verſetz/vnd eiliche wörter verſetz/vnnd außgelaſſen weren. Dann es iſt vnmöglich das in ſolchen groſſen büchern nit zu zeiten mangel vnd fähle ſolten überſehen/vnnd geſpür werden. Vnd ſonderlich ſo die ſelbigen vornals mehr dann an tauſent orten zerſtüct/zerriffen/verſetz vnnd verſelche geweſen ſeindt. Es iſt ye nit eine mans arbeyt oder werck geweſen/der Tempel zu Jeruſalem/nach deſſelbigē verwüſtung/durch Antiochü beſehen/wid:umb in einem jar vollkornlich zu erbawen. Also auch wollen wir vns in diſem werck der heyligen Bi blien/welche wir nit verdeuſcher/ſondern wid:umb/ſo vil möglich vnnd/Gee genad vnnd ver ſtande geben hatt/auff vnſers alten glaubwürdigen textſt bahn verſtandt/reſtituirt/von irthumben geſubert/wo zerriffen/ergentz/vnd erſetz/entſchuldiget/vnd dem gütigen leſer beſollen/haben. Tadeln vnd ſtraffen iſt nit künſtlich/Nachhin aber/vnd beſſern/das wirt künſtlich gepeyſet.

Volgen die irrung/ſchle oder mangel diſes wercks.

Enſerlich würde geſetz die Signatur des Critterns/darnach die zal der columnē/nach diſem die zal der zeilen/als balde volge die ir rung des textſt/zu leze/der rechte text ſo ähñ des irrigen textſt ſat ſol geſehen wer den. Was alſo in diſem () ſei chen ſchre/ſol auß ge leſcht werden.

Af/col. 2/16 ſeil/(vn) leſch auß. A iij/2/43 zu ſtand/ſolt wider zu ſtand. 3/48/der/dem. A iij/3/52/(mit) leſch auß. B j/1/53/ſegen/ſemen. 3/9/herlichen/hellen oder liechten. B iij/4/27/ere/ehe. C ij/1/42/zuein/zusnen. C iij/2/53/künſtlich/künſtlich. 4/53/(mit) leſch auß. C iij/1/31/(zu)leſch auß. 3/48/auch/nach. D ij/4/49/hieß artua/hieß ſua. D iij/2/57/(das ſeind ſiben jar)leſch auß. E ij/4/54/bleiben/bleiben laſſen. G v/4/31/vnd gemein/gemeiner chriſtlicher kirchen ſürgeragen vnd be. G vj/1/33/in/eo. 3/30/erlegen/ergeben. 4/32/ein plag/kein plag. J iij/1/12/frücht/frücht. K iij/2/23/eborn iſt/eborn bleiben iſt. M j/4/48/vatter/vertern. N ij/2/3/ich al lein diſem/ich eimſolehen groſſen. N iij/3/20/Di den ſon/On der ſon pelet von den. 21/auff vor Moſe/wider Moſen. O v/3/10/daf er dz ſelbſt/daf ſi: daſelbſt. P iij/4/10/weyſte/weyſe. P v/4/55/bald höret/baid er das hat gehöret. Q j/3/26/vnd Vne/von Vne. Q iij/

3/1/befalhen/befahen. P iij/1/54/gegen/ge hen. Q iij/1/29/(als)leſch auß. 3/17/über we nig/ewer wenig. 37/Iſrael der/Iſrael in der. Q vj/2/21/will inns/will in inns. T ij/3/4/Cananiter im/Cananiter die im. T ij/3/39/von naphthali/vnd naphthali. V iij/1/9/hal ten/hielten. 2/8/weirſaden/webſaden. 43/ſiengen/ſieng. V iij/4/46/mit deinen die nern iſt/mit mir iſt. X j/4/49/erfrewet/er ſreweren. 3/vj/2/47/geſchieß/geſchreye. a ij/1/48/(vonn)Iſob)leſch auß. a vj/4/2/da wechret/der wechret. b ij/1/19/Er ſprach. Doz Er ſprach. Ich höre. ſie ſprach. Doz. 3/1/diſem land/diſem/dem land. iz/ſchligen/ſchlüg den. 24/war ein/war wie ein. b iij/2/45/(im)na ch) leſch auß. 4/46/ſeh/Säher. b iij/1/28/wider nider. 39/nam/nemm. b vj/3/43/Co:rande Co:ander. c ij/1/16/beckers/beckers. d i/3/1/er würde das/er würde wie das. d ij/3/35/zü ſtrewen/zü ſtücken haben. 37/nemen/berey ten. 46/in/euch. e j/3/24/vom außſatz ledig/auffezig ward. e ij/4/53/(zum)ſteyrt reglich. leſch auß. i iij/4/2/wagen/worten. k iij/3/33/fünffzig/fünff. l vj/2/32/beyde/beyne. n v/2/35/gen loddeum/zu dem Loddeo. 3. 20/ceer/erg. 4/53/verhur/verbeyraten. o ij/2/1/zin/ſion. o vj/2/45/geſeit/gzeit. p iij/1/1/über hand/überhand genommen. p vj/1/30/gebor/geber. q ij/3/9/angen/angen zu gehen. s iij/4/6/mit vnd euch/vnnd mit euch. s v/1/37/

Co.